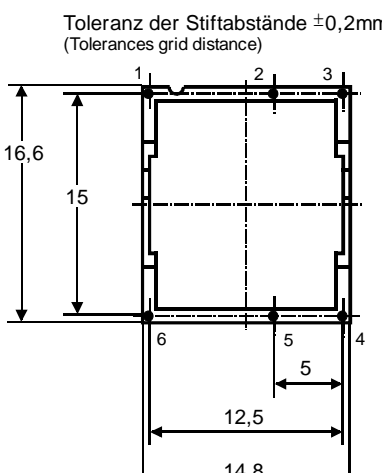


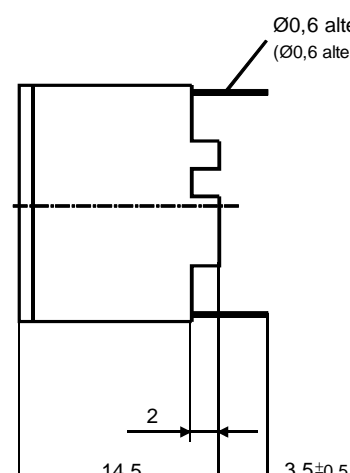
K-Nr.: 16562 K-no.:	So-Schnittstellenübertrager/So-Interface Transformer	Datum: 03.06.1997 Date:
Kunde: Typenelement / Standard type Customer	Kd. Sach Nr.: Customers part no.:	Seite 1 von 3 Page of

Maßbild (mm):
Mechanical outline



Toleranz der Stiftabstände ±0,2mm
(Tolerances grid distance)

Freimaßtoleranz DIN ISO 2768-c
General Tolerances

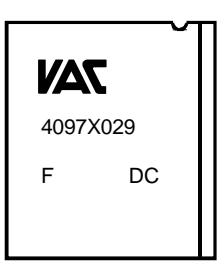


Ø0,6 alternativ Ø0,58
(Ø0,6 alternative Ø0,58)

Anschlüsse:
Connections:

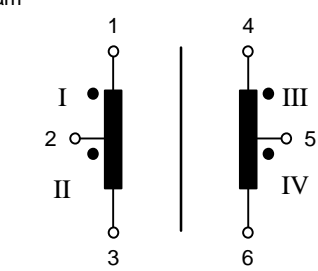
Lötstifte:
Pins

Ø 0,6 mm



DC = Date Code
F = Factory

Anschlußschema:
Schematic diagram



ü = 2/2 : 1/1

Betriebsdaten/Charakteristische Daten (Nichtwerte):
Operational data/characteristic data (nominal values):

f = 96 kHz

C_{w III+IV} ≤ 140 pF

R_{CuI} = R_{CuII} = 1,5 Ω; R_{CuIII} = R_{CuIV} = 1,2 Ω

U_{III+IV,max} ≤ 750 mV

Anwendungsklasse nach DIN 40040
Application class acc. to DIN 40040

Lager und Betrieb: GSF
Stock and operation:

Endprüfung: (V: 100%-Test; AQL...: DIN ISO 2859-Teil1)
Final inspection

1.)	(V)	M 3014	U _{p,eff} = 3 kV,	2s,	N _I + N _{II} gegen N _{III} + N _{IV} N _I + N _{II} to N _{III} + N _{IV}	
2.)	(AQL 0,25)		L _{III+IV} ≥ 30 mH, (N _{III+IV} in Reihe), U _{AC,eff} = 100 mV, f = 10 kHz (N _{III+IV} series)			
3.)	(V)		Polarität Polarity Übersetzungsverhältnis: Toleranz ± 1% Turns ratio tolerance			

weiter auf Seite 2
(continued on page 2)

Weitere Vorschriften: Gehäuse und Gießharz UL-gelistet
Applicable documents: housing material and casting resin UL-listed

Datum	Name	Index	Änderung
03.06.97	Pr.	80	Endprüfung und Weitere Vorschriften ergänzt.

Hrsg.: KB-FB FT editor	Bearb: Pr. designer	KB-PM B: Gör. check	freig.: Pr. released
---------------------------	------------------------	------------------------	-------------------------

K-Nr.: 16562 K-no.:	So-Schnittstellenübertrager/So-Interface Transformer	Datum: 03.06.1997 Date:
Kunde: Typenelement / Standard type Customer	Kd. Sach Nr.: Customers part no.:	Seite 2 von 3 Page of

Endprüfung: (V: 100%-Test; AQL...: DIN ISO 2859-Teil1)
 Final inspection

- 4.) (AQL 1/S4) $C_K \leq 45 \text{ pF}$ ($N_I + N_{II}$ gegen $N_{III} + N_{IV}$) $f = 10 \text{ kHz}$
 ($N_I + N_{II}$ to $N_{III} + N_{IV}$)
- 5.) (AQL 1/S4) $L_{S \text{ III+IV}} = 10 \text{ } \mu\text{H} \pm 50\%$ (N_{III+IV} in Reihe, $N_I + N_{II}$ kurzgeschlossen) $f = 100 \text{ kHz}$
 (N_{III+IV} series, $N_I + N_{II}$ short circuited)
- 6.) (AQL 1/S4) M3200: visuelle Prüfung: mechanische Abmessung und Beschriftung
 visual inspection: mechanical dimensions and marking

Typprüfung:
 Type test:

- 1.) Stoßspannungsprüfung in Anlehnung an M3064
 HV-transient-test according to M3064
- 2.) Hochspannungsprüfung
 High Voltage test
 M3014 $U_{p,eff} = 4 \text{ kV}$, 1 min, $N_I + N_{II}$ gegen $N_{III} + N_{IV}$
 $N_I + N_{II}$ to $N_{III} + N_{IV}$
- 3.) $Z_{III} = Z_{IV} \geq \frac{2500}{4} \Omega$; $I_{DC} = 5 \text{ mA}$; $f = 20 \text{ kHz}$; $U_{AC,eff} = 100 \text{ mV}$
 $N_I + N_{II}$ gegen $N_{III} + N_{IV}$
 $N_I + N_{II}$ to $N_{III} + N_{IV}$
- a) Einstellwerte: 1,2 μs /50 μs -Kurvenform (waveform)
 settings $U_{P,max} = 10 \text{ kV}$
 $R_i = 40 \Omega$
 10 Impulse im Abstand $t = 1 \text{ min}$ mit wechselnder Polarität
 10 pulses in a cycle of $t = 1 \text{ min}$ with changing polarity
- b) Einstellwerte: 1,2 μs /50 μs -Kurvenform (waveform)
 settings $U_{P,max} = 10 \text{ kV}$
 $R_i = 1 \text{ k}\Omega$
 20 Impulse im Abstand $t = 10 \text{ Sekunden}$ mit wechselnder Polarität
 20 pulses in a cycle of $t = 10 \text{ seconds}$ with changing polarity

Messungen nach Temperaturangleich der Prüflinge an Raumtemperatur
 Measurements after temperature balance of the test samples at room temperature

Verwendungshinweis siehe Blatt 3
 Notes for use see page 3

Verwendungshinweise:

Hrsg.: KB-FB FT editor	Bearb: Pr. designer		KB-PM B: Gör. check			freig.: Pr. released
---------------------------	------------------------	--	------------------------	--	--	-------------------------

K-Nr.: 16562 K-no.:	So-Schnittstellenübertrager/So-Interface Transformer	Datum: 03.06.1997 Date:
Kunde: Typenelement / Standard type Customer	Kd. Sach Nr.: Customers part no.:	Seite 3 von 3 Page of

Dieser Schnittstellenübertrager dient der sicheren Trennung verschiedener Kreise in ISDN-Anlagen.

Es werden die Anforderungen einer verstärkten Isolierung für eine Betriebsspannung von 250 V, Effektivwert, 50 Hz erfüllt:

Luft- und Kriechstrecken nach IEC 950 (EN 60950, VDE 0805) Abschnitt 2.9.2/3.

Dicke der Isolierung nach IEC 950 (EN 60950, VDE 0805) Abschnitt 2.9.4.

Notes for use:

This interface transformer may be used as a protection barrier between protected and unprotected circuits of ISDN equipment.

The requirements concerning reinforced insulation for a working voltage of 250 V_{AC} rms, 50 Hz are fulfilled:

creepage distances and clearances concerning IEC 950 (EN 60950, VDE 805) clause 2.9.2/3.

thickness of insulation concerning IEC 950 (EN 60950, VDE 805) clause 2.9.4.

Folgendes Gutachten liegt vor:

Gutachten mit Fertigungsüberwachung des VDE Prüf- und Zertifizierungsinstituts (VDE-Reg.-Nr. 4356).

Es wird bestätigt, daß dieses Bauelement für eine Betriebsspannung von 250 V (Effektivwert, 50 Hz) die Anforderungen einer verstärkten Isolierung nach folgenden Normen erfüllt:

IEC 950: 1991, EN 60950: 1992, EN 41003:1991, DIN VDE 0805/05.90, VDE 0160/05.88.

Recognition Evaluation der Underwriters Laboratories Inc. (UL). File. No. E 169721

Anerkennung als Signalübertrager für den Einsatz in ISDN-Geräten gemäß den Anforderungen nach UL 1950, 2. Ausgabe, Abschnitt 25 A.

The following reports are available:

Certificate in conjunction with surveillance of the VDE-Testing and Certification Institute (VDE-Reg.-No. 4356). It is confirmed that this component meets the requirements of reinforced insulation for working voltage of 250 V(rms, 50 Hz) in accordance with the following standards:

IEC 950: 1991, EN 60950: 1992, EN 41003:1991, DIN VDE 0805/05.90, VDE 0160/05.88.

„Recognition Evaluation of Signal Transformers for Use in ISDN Products to the Requirements of UL 1950, 25 A“ of the Underwriters Laboratories Inc. (UL). File number E 169721

Hrsg.: KB-FB FT editor	Bearb: Pr. designer		KB-PM B: Gör. check			freig.: Pr. released
---------------------------	------------------------	--	------------------------	--	--	-------------------------